

## LEXIQUE DES TERMES

### לשכת רישום המקרקעין

**Lishkat Rishoum HaMekarkeïn** (Fichier immobilier du Cadastre) Permet de rechercher, de consulter et d'éditer des extraits du plan cadastral.

### נסח רישום

**Nessa'h Rishoum** (Extrait de propriété)  
Extrait de l'enregistrement du bien au cadastre.

### הערת אזהרה

**Héarat Hazara** (Mention marginale) Clause suspensive qui apparaît au fichier du cadastre et qui protège et garanti l'acheteur d'une éventuelle même vente à une tierce personne.

### מינהל מקרקעי ישראל

**Minhal Mekarkei Israël** (Administration des Domaines d'Israël) Ministère qui gère les terrains appartenant à l'état d'Israël (90 % des terrains)

### חברה משכנת

**'Hevra Meshakeneth** (Société de logements) . En Israël il est possible de construire avant même l'inscription des parcelles au cadastre; et donc la société doit enregistrer en lieu et place jusqu'à possibilité d'enregistrement définitif au cadastre.

### אישור זכויות

**Ishour Z'houyoth** (Attestation de l'état légal des droits)  
Extrait de l'enregistrement du bien auprès de la société de logement

### בעלות

**Baalouth** (Pleine-propriété) Le bien fait l'objet d'un transfert total de propriété .

### חכירה לדורות

**'Hakira Ledoroth** (Bail à longue durée).  
Inscription des droits au Minhal qui reste sous la propriété de l'état d' Israël. L'acquisition d'un tel bien n'octroie qu'une concession de 99 (période reconducible).

### משכנתא

**Mashkanta** ( Hypothèque) Prêt au logement consenti par la banque à des conditions préférentielles avec hypothèque sur le bien acheté en contrepartie.

### אישור כוונות

**Ishour kavanote** Document rédigé par la banque hypothécaire du vendeur, laquelle s'engage à lever l'hypothèque à réception du paiement.

**מס שבח**

**Mass Sheva'h** (Taxe sur la plus-value immobilière)  
Taxe à payer lors d'une vente d'un bien immobilier . Le vendeur peut bénéficier de l'exemption de la taxe conformément aux critères stipules par la loi.

**מס רכישה**

**Mass Re'hisha** (Taxe d'achat) Taxe qui doit être réglée par l'acheteur d'un bien immobilier, son taux varie selon la nature de l'achat.

**זיכרון דברים**

**Zikhron Dvarim** ( Avant-contrat). C'est une promesse de vente qui peut être établie avant contrat et qui engage les parties.

**יפוי כח**

**Yipouy Koa'h** (Mandat, Procuracy). Mandat signé entre les avocats et leurs clients et qui permet aux avocats de poursuivre les procédures même en l'absence des clients